

# LA GAZELLE ET LES DIGNITAIRES

**Non, il ne s'agit pas d'une légende liant ensemble une gazelle et un quelconque vizir... Plutôt d'une comparaison entre la manière dont deux cultures différentes, la culture chinoise et la culture arabe, ont interprété une même partie de la constellation de la Grande Ourse.**

**S**ous le chariot, en s'éloignant de la Polaire, et assez éloignés des quatre étoiles qui constituent le Chariot ou la Casserole elle-même, on trouve trois groupes de deux étoiles proches, que nous plaçons à l'extrémité des pieds de la Grande Ourse.

Nous les appelons Alula Borealis et Alula Australis ("Alula du Nord et du Sud"), Tania Borealis et Tania Australis ("Tania du Nord et du Sud"), qui se trouvent au bout des pattes arrières de l'Ourse, et enfin, Talita Borealis et Talita Australis, sur les pattes avant.

Les Arabes voient dans ces trois groupes étrangement identiques les traces des sauts du petit d'une gazelle, qui s'enfuit dans la savane. Cette jeune gazelle provient d'une constellation en triangle qui se trouve juste sous la Grande Ourse, et que les Arabes appellent Al-Thiba wa Aouladouha "La Gazelle et son Petit". Nous l'appelons quant à nous le Petit Lion.

Le petit a quitté sa mère parce qu'il a été effrayé par le Lion, une constellation du Zodiaque encore plus au sud que le Petit Lion.

Les noms que nous donnons encore en France à ces groupes viennent des noms arabes associés à cette histoire : en effet, le premier groupe s'appelle Al-Kafza al-Oula "le Premier Saut" que fit la Gazelle quand elle commença à s'enfuir, d'où le nom Alula.

Le second, groupe s'appelle "le Second Saut", soit Al-Kafza al-Thaniya, ce qui a donné Tania, et enfin, logiquement, le troisième groupe s'appelle "Le Troisième Saut", Al-Kafza al-Thalitha, qui s'est transformé chez nous en Talita.

La gazelle fuyait devant le Lion, où est-elle allée ensuite ? Eh bien on la trouve au-dessus de l'étoile que nous appelons Muscida, le Museau de l'Ourse : un groupe constitué de plusieurs petites étoiles et qui s'appelle encore Al Thiba : en arabe "la Gazelle" !

**Ces mêmes trois groupes de deux étoiles ont aussi été remarqués par les Chinois, mais ils ne les ont pas interprétés de la même manière du tout.**

Ils les ont appelés Tai c'est à dire « dignitaires ». Chaque groupe de deux étoiles correspond à un seul dignitaire (peut-être parce que les dignitaires dans la Chine Impériale se déplaçaient rarement sans une suite importante ?)





Assez logiquement, les Chinois ont décidé que parmi les trois dignitaires, le plus important devait être celui qui marchait en tête. Comme la Grande Ourse tourne autour de la Polaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, c'est donc le groupe Talita qui est le premier dignitaire, « le Dignitaire Supérieur », Shang-Taï, le groupe Tania est "le Dignitaire du Milieu", Djong-Taï, et le groupe Alula, le dernier dignitaire dans cet ordre, est "le Dignitaire Inférieur", Hsia-Taï. On peut deviner le sens des trois caractères Shang, Djong et Hsia d'après leurs dessins : Shang figure un petit trait au-dessus d'un grand, Hsia est presque son symétrique, et Djong, qui veut dire à la fois le Milieu et la Chine "l'Empire du Milieu", représente une cible traversée par une flèche juste en son milieu ... (ne pas confondre avec Tchouann qui veut dire une brochette de viande, un barbecue...)

On voit que l'ordre de classement adopté par les Chinois pour ces trois groupes, en partant de l'avant, est l'inverse de celui des Arabes, en s'éloignant du Petit Lion.

Et que voient les Chinois, dans la région du Museau de l'Ourse où les Arabes placent leur Gazelle céleste ? Un groupe appelé "les Trois Officiers", Sann-Seu - peut-être sont-ils chargés d'escorter "les Trois Dignitaires", qui sont appelés ensemble Sann-Taï ?

